

## Neuer Spiel- und Bolzplatz im Stadtfeld eröffnet!



Oberbürgermeister Dr. Ingo Meyer überreichte Thomas Brien (Vorsitzender Verein Arbeit und Dritte Welt) im Beisein der an der Neugestaltung Beteiligten die Patenschaftsurkunde für den Bolzplatz.

Spielen an der frischen Luft, sportlich auspowern nach Schulschluss, und das alles in der direkten Nachbarschaft: Was bisher im Stadtfeld nicht ausreichend möglich war, konnte jetzt nachhaltig verbessert werden. Der neue Spiel- und Bolzplatz für das gesamte Quartier ist eröffnet! Bereits seit Beginn des Städtebauförderprogramms „Sozialer Zusammenhalt“ (ehemals „Soziale Stadt“) 2016 war klar, dass die Flächen hinter dem Garagenhof im nordöstlichen Stadtfeld eine besondere Berücksichtigung finden sollten. Die Maßnahme zur Sanierung der Spielplatzflächen war schnell formuliert und der Ratsbeschluss, der den Rückbau der Fläche vorsah, konnte aufgehoben werden, da im Quartier mit dem Verein „Arbeit und Dritte Welt“ ein Pate für die Pflege gewonnen und 2018 der Planungsprozess für den neuen Spielplatz begonnen

werden konnte. Gemeinsam mit einem Freiraumplanungsbüro und dem Quartiersmanagement vor Ort wurde eine um-



fangreiche Kinder- und Jugendbeteiligung durchgeführt, in der die Zielgruppe von Morgen ihre Wünsche äußern konnte.

Schnell wurde klar: Spielplatz geht nicht ohne Bolzplatz.

Während die Sanierung des angrenzenden Fußballplatzes zunächst nicht vorgesehen war, steuerte die Verwaltung Ende 2018 nach und nahm auch den Bolzplatz mit in die Maßnahme auf.

„Es wurde deutlich, dass der Bolzplatz eine enorme Bedeutung für das gesamte Quartier besitzt und allein die Sanierung des Spielplatzes nicht zielführend gewesen wäre“, erläutert Marco Köster (Stadt Hildesheim Fachbereich Stadtplanung und -entwicklung)

## Die schönsten Perücken dieser Welt!

Neueste Modelle - beste Beratung

Natürlich aussehende Perücken in Synthetik, Echthaar, Massanfertigungen und vieles mehr ... Bei uns erhalten Sie den Rundum-Wohlfühl-Service

- Sommerperücken
- Dauerhaft befestigte Haarsysteme
- Echthaarperücken dauerhaft befestigt
- Anpassungsfähige Perücken
- Krankenkassenabrechnungen



Bahnhofsallee 25 • 31134 Hildesheim • 0 51 21. 6 75 06 15  
www.bettygoebel.de • info@bettygoebel.de

# pop

Lingerie Swimwear Athleisure

Öffnungszeiten:  
Mi-Fr 11-18 Uhr  
Samstag 10-16 Uhr

Wallstraße 20, 31134 Hildesheim  
outlet@annebra-deutschland.de  
05121-2940403

## EHRlich-FAIR-SERIÖS GOLD-SILBER-ZAHNGOLD ANKAUF



Mit 18 Jahren Erfahrung kaufen wir:

- Gold und Silberschmuck (auch defekt)
- Zahngold (auch mit Zähnen)
- Silberbesteck (auch 90er Versilberung)

**SOFORT BARGELD**

### Juwelier Grothe an der Lilie

HI - Marktstr. 22 (Ecke Osterstr.) Tel. 3 44 88  
www.goldankauf-grothe-hildesheim.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 09:30-18:00 Uhr, Sa.: 10:00-13:00 Uhr

den Erkenntnisprozess. 2019 wurde für die weitere Planung genutzt. Das mit der Ausführung beauftragte Büro erarbei-

tete bestimmte Detailveränderungen und schlussendlich

Fortsetzung auf Seite 2

**SALON HÖPER**  
Kardinal-Bertram-Str. 11  
31134 Hildesheim

Wir wünschen allen unseren Kunden ein gutes neues Jahr

Tel: 05121-37903

Di-Fr. 9.00-18.30 ★ Sa. 8.00-13.00

Bei uns stimmen Preis und Leistung.

**U**niversal **B**litz **S**ervice

Die richtige Wahl für Ihren Umzug

- Kostenlose Besichtigung
- Kostenlose Kartonnlieferung
- Kein Wochenendzuschlag
- Umzüge allbezirklich, In- & Ausland
- Pack- und Montagearbeiten
- Entrümpelungen und Wohnungsaflösung aller Art
- Wir sind Haftpflicht versichert.

JobCenter- und Arbeitsamt Direktabrechnung

www.ubservice.de  
info@ubservice.de

Steuerwalderstr. 22a  
31137 Hildesheim

Mobil: 0176 227 88 382

Kostenfrei Anrufen  
0800 - 600 70 22

Einfach  
Besser  
Umziehen



**GBG BESTATTUNGEN**



Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen

Tag & Nacht **05121/18 88**

Qualitätszertifizierter  
Bestattungsdienstleister

EUROCERT

DIN EN ISO 9001  
CERTIFIED



Marktstr.15 | Hildesheim | [www.bestattungen-hildesheim.de](http://www.bestattungen-hildesheim.de)

**Kein Termin?  
Kein Problem**



Ein Jahr endet, ein Jahr beginnt.  
Wir sind immer dabei.  
Vielen Dank an unsere Kundschaft für ihre Treue.

Öffnungszeiten: Mo-Mi 7-17 Uhr, Do 7-18 Uhr, Fr 7-16 Uhr

**Orthopädie-Schuhtechnik-Steinwedel**

Hildesheim, Ottostraße 5, Telefon 521 66

**IHR MOBILES PFLEGETEAM**  
Mit Sorgfalt – von Herzen



Pflege, wie sie sein soll: freundlich,  
kompetent, erfahren. Mit 24-Std.-Notruf  
und Angehörigenberatung.

Rufen Sie uns an:  
**Tel. 05121/999 26-62**

Steingrube 14  
31141 Hildesheim  
[info@ok-pflegeteam.de](mailto:info@ok-pflegeteam.de)  
[www.ok-pflegeteam.de](http://www.ok-pflegeteam.de)



**»KLAMOTTE«  
SECONDHAND  
INH. GUNDULABOWE**



Einumer Str. 16  
31135 Hildesheim  
Telefon  
05121-1747422

- Hier finden Sie Markenkleidung
- Einzelstücke namhafter Hersteller und Designer
- Große Auswahl an Schuhen und Taschen

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Mo.-Fr. 10.00–18.00 Uhr Sa. 10.00–13.00 Uhr

**Saisonende  
50% auf alles!**

*ausgenommen bereits reduzierte Ware*

Zeit für Trauer.  
Zeit für Austausch.

Unser eigenes  
Hauscafé bietet  
dafür Raum.



**Süßmann  
Bestattungen**

Goschenstraße 51  
31134 Hildesheim  
Tel.: 05121 - 3 48 67  
[info@suessmann-bestattungen.de](mailto:info@suessmann-bestattungen.de)

Bitte fordern Sie  
unsere kostenlose  
Info-Broschüre an!

**Neuer Spiel- und Bolzplatz  
im Stadtfeld eröffnet!**

Fortsetzung von Seite 1

wurden wieder in Kooperation mit den Jugendlichen aus dem Quartier die konkreten Gestaltungselemente und Spielgeräte ausgewählt. Anfang 2020 konnte die Baumaßnahme dann beginnen.

Der Spiel- und Bolzplatz weist einige Besonderheiten auf, die in Hildesheim bisher so nicht vorhanden sind. Hierbei ist zunächst vor allem die Oberfläche zu nennen: Der Bolzplatz inklusive der weiteren Fallschutzflächen hat ein rotes Teppichvlies erhalten. Auf dieser robusten und gleichzeitig wartungsarmen Oberfläche ist zukünftig ein gefahrloses Fußballspielen möglich. Gleichzeitig konnte der Platz in seiner typischen roten Farbe erhalten bleiben.

Gemeinsam mit dem Künstler Udo Bielagk wurde ein Kunstfelsen als Kletter- und Sitzstruktur gestaltet, welche zukünftig als Treffpunkt für Kinder und Jugendliche dienen soll. Und schlussendlich wurde mit dem „Skysurf“ ein besonders anspruchsvolles Spielgerät installiert, welches Koordination, Geschick, Sportlichkeit und Kommunikation von Kindern fördert. Insgesamt ist die Fläche so entwickelt worden, dass sich die verschiedenen Altersgruppen nicht auf den Füßen stehen und jede Gruppe zu jeder Zeit ausreichend Platz bekommt.

„Für das Stadtfeld ist diese Entwicklung als eines der kinderreichsten Quartiere in der Stadt ein riesiger Gewinn. Bisher fehlte es an angemessenen Spiel- und Bewegungsangeboten.

Wir freuen uns daher sehr, dass wir mit diesem Ort auch über die Grenzen des Stadtfelds hinauswirken und das Image und die Aufwertung des Stadtteils stark vorantreiben können“, erklärt Oberbürgermeister Dr. Ingo Meyer, der sich bei allen Beteiligten für ihr großes Engagement bedankte.

der sehnlichst erwarteten Eröffnung fragten. „Wir mussten die Baustelle sogar erneut und stärker sichern lassen, da einige Kinder den Spielplatz schon vor Wochen in Benutzung genommen haben“, berichtet er zufrieden darüber, dass es jetzt endlich richtig losgehen kann. Ende 2019 hat sich zur großen Freude des Quartiersmanagements auch eine Freizeitfußballmannschaft gebildet, die in 2020 bisher auf ihren heimischen Trainingsplatz verzichten musste. Ab jetzt können die „Stadtfeld Kicker“ wieder auf ihrem eigenen Trainingsgelände trainieren. Die Gesamtkosten für die Sanierung des Spiel- und Bolzplatzes belaufen sich auf rund 466.000 Euro. Zwei Drittel davon stammen aus Mitteln der Städtebauförderung.

Die Entwicklung war schließlich nur möglich, da der lokal ansässige Verein „Arbeit und Dritte Welt“ sich zur Pflegepatenschaft bereit erklärte. „Wir sind dem Verein sehr dankbar, denn er unterstützt die Stadt Hildesheim mit diesem Beitrag enorm und hilft uns, gemeinsam das Quartier voranzubringen“, so der Oberbürgermeister weiter. Auch Sabine Sonnenberg (Stellvertretende Ortsbürgermeisterin) verlieh ihrer Freude über die gelungene Gestaltung im Rahmen der Einweihung Ausdruck und wünschte allen Kindern und Jugendlichen viel Spaß bei der Nutzung.

Nicht zuletzt die Kinder konnten die Eröffnung kaum noch erwarten. So berichtet Quartiersmanager Jens-Hendrick Grumbrecht (Verein Gemeinwesenentwicklung Stadtfeld), dass kaum ein Tag verging, an dem die Kinder nicht vor seiner Tür nach



Zur neuen Spielmeile im Stadtfeld gehört auch ein naturbelassener Parcours ohne Flächenversiegelung.



Einzigartig in Hildesheim: Der neue Skysurf wurde direkt nach der Freigabe von den Kindern und Jugendlichen in Beschlag genommen.



# Kommentar

## Blick nach vorn...

Bei der Auswahl meiner Überschrift zum ersten Kommentar in 2021 habe ich mich selbst ein wenig erschrocken: „Blick nach vorn“ und das nach den Weihnachtstagen, die ja alles andere als „Fröhlich“ waren, geschlossene Geschäfte – die leere Andreaskirche zum 15 Uhr Gottesdienst – ein Alptraum, aber nun, liebe Oststädterinnen und Oststädter, wenn es zum 10. Januar klappen soll, dass alles wieder ein wenig voran geht, Geschäfte und Gaststätten wieder öffnen können, dann geht's nur, wenn diese harte Zeit erfolgreich war, das Impfen begonnen hat und wir alle weiterhin mit Anstand Abstand halten, in diesem gutgemeinten Sinne: Blick nach vorn in 2021.

Ihr Ekkehard Palandt

## Was tun in der zweiten Lebenshälfte? Willkommen im Blog von Kultur 50plus Im Internet <https://k50p.de>

**Kultur & Lebensfreude pur für die aktive Generation 50plus  
Unabhängig, ehrenamtlich und ohne jedes finanzielles Interesse.  
Just For Fun.**

Die Internet Blog- und Portalseite K50p (<https://k50p.de>) informiert über interessante Projekte und Initiativen der Generation 50plus. Unter dem Begriff KUNO ([Kultur-und-Nachbarschaft-online.de](http://Kultur-und-Nachbarschaft-online.de) bzw.

lingsrestaurant, das gemeinsame Essen mit Freunden, Veranstaltungen oder der Besuch von Kino und Theater. Dinge, die uns immer selbstverständlich erschienen und deren Wert wir künftig noch mehr schätzen können. Für das neue Jahr hoffen wir darauf. Vorfreude ist immer noch die schönste Freude.

Statt Lagerkoller und Einsamkeit bieten sich jetzt neue Chancen die schwierige Situation aktiv zu gestalten. Wir testen bereits was funktioniert, möchten aber auch feststellen was eben nicht funktioniert. Der Radiostream von K50p (Kultur 50plus) animierte bereits im Probebetrieb zum Weitermachen. Überwiegend im Stadtgebiet und den Ortsteilen Hildesheims, aber auch im Großraum Alfeld - Hameln gibt es die meisten Stammhörer. Ganz besonders freuen wir uns über positive Resonanz und Anfragen um dabei zu sein. Anfang des Jahres beginnt allmählich der Betrieb mit Programmschema sowie Musik und Berichten für die Generation 50plus. Näheres und alle Infos wie man uns hören kann, gibt es auf der Homepage von K50p. Wer beim Programm für die Altersgruppe 50plus im Radio mitmachen möchte? Gern auch mit neuen Ideen und eigenen Beiträgen? Herzlich willkommen! Alle Kontaktmöglichkeiten im Internet. Wir planen schon für die Zeit nach Corona. Bleiben Sie bis dahin gesund. Es gibt immer ein Licht am Ende des Tunnels.  
Text und Bild: Jürgen Warps



**Mundo Alpaka**  
Kunsthandwerk aus Peru  
Tel. 01521 7557713

Montag-Freitag von 10 - 18 Uhr  
Samstag von 10 - 14 Uhr  
Schuhstraße 23, 31134 Hildesheim

[Kultur-Nordstadt.de](http://Kultur-Nordstadt.de)) berichten wir über das Leben der Generation 50plus. Auch eine Pandemie ist irgendwann zu Ende. Selbst wenn es aktuell endlos scheint und sich noch einige Dinge ändern werden bis dahin. Es wird eine Zeit nach Corona geben! Ein netter Abend im Lieb-



Hör mal K50p

# DENTAL FRISCH

"Gepflegter Zahnersatz Visitenkarte eines Prothesenträgers"

<b>Herstellung von Zahnersatz</b>	<b>Reinigung von herausnehmbarem Zahnersatz</b>
- Kronen	Professionelle Beseitigung von
- Brücken	- Ablagerungen
- Totale Prothesen	- Tabak
- Kombiniertes Zahnersatz	- Tee
- Implantatversorgung (Suprakonstruktion)	- Kaffee
- CAD/CAM Zirkon Vollkeramik	- Calcium (Zahnstein) Rückständen
- Fräs- und Geschleibetechnik	
- Kostenvoranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)	

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim  
Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01  
Mobil: 0171 / 9 36 28 95

**Marco Conrad**  
Meister der Zahntechnik

e-mail: [dentalfrisch@web.de](mailto:dentalfrisch@web.de)



**Ein kleiner Schubs nur,**  
das ist dumm,  
schon fallen alle Roller um.  
Foto und Text Uwe Stache

Menschen würdig pflegen 

**T. Teresienhof**  
caritas senioren wohnen & pflege  
Steuerwalder Str. 18 · 31137 Hildesheim  
Telefon 05121 20660-3 · [www.caritas-teresienhof.de](http://www.caritas-teresienhof.de)

**M. Magdalenenhof**  
caritas senioren wohnen & pflege  
Mühlenstraße 24 · 31134 Hildesheim  
Telefon 05121 20409-0 · [www.caritas-magdalenenhof.de](http://www.caritas-magdalenenhof.de)





# Michaelisquartier



## Namensgeber für das Michaelisviertel

Im 15. Und 16. Jahrhundert nannte sich das Gebiet um die Michaeliskirche und dem dazugehörigen Benediktinerkloster noch „Hagae Bauernschaften“ („Umhegung von Grundstücken“). Namensgeber für das heutige Wohnviertel ist St. Michaelis, Patron der Kirche ist der Erzengel Michael; unter den Engeln ist er einer der höchsten. Er ist der Überwinder des Satans und somit besonderer Beschützer des Volkes Gottes Israel und der Kirche. Schon seit dem frühen Mittelalter wird sein Kampf mit Luzifer am Klosterhaupteingang von St. Michaelis

darstellung dargestellt. Weitere Darstellungen zeigen ein Gemälde von Rubens (Luzifer wird aus dem Himmel gejagt) und eine Darstellung am Michaelisplatz (wo der Widersacher in Form eines Drachens mit der Lanze oder einem Schwert in den Abgrund gestoßen wird). (Text: Karl Scheide)



(Darstellung am Michaelisplatz  
Kampf mit dem Drachen - Foto: Karl Scheide)



(Darstellung am Klosterhaupteingang  
Kampf mit Luzifer - Foto: Karl Scheide)



(Gemälde von Peter Paul Rubens - Luzifer wird aus dem Himmel gejagt - Kunstkopie.de)

## Stunde der Wintervögel im Michaelisquartier - Zähl mit!

Stunde der Wintervögel  
**ZÄHL MIT!**  
8. bis 10. Januar 2021

Auch in diesem Jahr wird im Januar wieder zur Zählung der Wintervögel aufgerufen, in ganz Deutschland, natürlich auch in Hildesheim. In den vergangenen Jahren haben Mitglieder des NABU Hildesheim mit Gästen im Magdalengarten gezählt, einmal sogar mit einem TV-Team.

In diesem Jahr geht das Corona-bedingt nicht, individuelles zählen ist angesagt! Am besten bei einer Futterstelle, auf dem Balkon, im Garten oder Park! Bringt eine Stunde frische Luft, ist lehrreich und macht Spaß! Regeln, Bildunterlagen und Meldebögen sind übers Internet abrufbar: [www.nabu-hildesheim.de](http://www.nabu-hildesheim.de) oder anzufordern bei [dieter.goy@diego-consing.eu](mailto:dieter.goy@diego-consing.eu). Geht auch telefonisch 0171 – 7849229.

(Text: Dieter Goy - Bilder: NABU und Dieter Goy)



Diese Sponsoren sind bei der Finanzierung der Doppelseite über da





## Bauvorhaben der kwg in der Mühlenstraße



Das Bauvorhaben in der Mühlenstraße der kwg für altersgerechtes Wohnen mit 12 Eigentumswohnungen verzögert sich. Im Mai hatten wir berichtet, dass noch 2020 mit dem Baubeginn gerechnet werden kann. Dieses Zeitfenster konnte nicht gehalten werden.

Seit dem 05. November liegt die Baugenehmigung nunmehr vor. Der Bau soll im Frühjahr dieses Jahres beginnen. Die Bauzeit wird mit ca. 18 Monaten angegeben. Die kwg wird die 12 Wohnungen in den

Größen von ca. 70-130 m<sup>2</sup> Wohnfläche verkaufen, wenn der Bau abgeschlossen ist. Nach aktuellen Informationen möchte das Unternehmen jetzt zeitnah mit den Bodenarbeiten und archäologischen Untersuchungen beginnen.

Hierzu wird dann der auf dem Foto von Karl Scheide zu sehende Wildwuchs abgeschoben. Wir bleiben am Ball und berichten wieder!

(Baugrundstück Mühlenstraße - Foto: Karl Scheide)

## Weihnachtsgeschenke für Familien in Not

Einen Einkaufswagen voller Geschenke durfte Gisela Sowa am Donnerstag bei der Firma Kaufland für FiN entgegennehmen. Übergeben wurden sie von Simone Aust, Warenbetriebsleiterin, und Dustin Scholz, stellvertretender Hausleiter von Kaufland in Hildesheim.

Ermöglicht wurde die Spendenübergabe durch eine Wunschbaumaktion, die die Firma Kaufland einige Wochen vor Weihnachten in ihrem Markt in Hildesheim angeboten hat. Es bestand der Wunsch, regionale Angebote für Bedürftige zu unterstützen und Familien vor Ort zu helfen, berichtete Frau Aust bei der Übergabe der Spenden. Über Gisela Sowa, Koordinatorin der Stiftung, wurde Kontakt zu einigen Familien aufgenommen, die bei dem Kauf von Weihnachtsgeschenken für ihre Kinder Unterstützung erhalten konnten. Großzügige Kundinnen und Kunden des Marktes unterstützten die Wunschbaumaktion, indem sie Geschenke kauften und so zahlreiche Kinderwünsche erfüllten. Da eine große öffentliche Übergabe mit allen Familien in diesem Jahr nicht stattfinden konnte, werden die Geschenke in den nächsten Tagen im Diakonischen Werk an die Familien verteilt.



So werden sich zu Weihnachten 32 Kinder über Geschenke freuen können.

Außerdem wurde bei der Pfandrückgabe im Markt eine Spendenbox aufgestellt, in die Kundinnen und Kunden ihre Pfandbons werfen konnten. Dadurch kamen zusätzliche Spenden in Höhe von mehr als 315 € zusammen, die nun ebenfalls der Stiftung Familien in Not zugutekommen werden.

(Text und Foto: Sara Randolph)

## Termine im MQ

Einladung zur Redaktionssitzung für die Februar-Ausgabe

Alle Interessierten sind am **14. Januar 2021, 14 Uhr**, ins Michaelis WeltCafé herzlich eingeladen - falls überhaupt möglich (Corona).

## 15 häufige Wintervögel



Ohne Abbildung: Haussperling, Buchfink, Blaumeise (Ringeltaube und Amsel beim Text linke Seite)

(Fotos: Auszüge Flyer NABU - abgebildet Männchen)

as Michaelisquartier im Ost-Innenstädter mit dabei. Vielen Dank!





### Silvester ist kein Freitag

### Und nun?

Am Freitagmorgen wird protestiert, der Klimawandel thematisiert. Dabei könnte jeder selbst was machen. Lässt man zum Beispiel die Böller krachen, bläst den Feinstaub durch die Luft in Massen, muss man den Müll nicht noch liegen lassen. Nachdenken heißt hier die Devise, das hilft viel mehr der Klimakrise.

Dies Gedicht schrieb ich vor fast einem Jahr, als die Welt noch eine andere war. Man war froh und ausgelassen. Prosit Neujahr, hoch die Tassen.

Dann kam Corona und alles steht still. Feuerwerk heute wohl niemand mehr will. Und am Neujahrstag sind die Straßen rein. Warum kann ich dennoch nicht fröhlich sein?



Ich wünsche ein gesundes neues Jahr.  
ElviEra Kenschke

# Willkommen Zuhause!

**gbg**  
wohnen  
in Hildesheim



gbg: Hildesheims größter Vermieter

(05121) 967-0 · [www.gbg-hildesheim.de](http://www.gbg-hildesheim.de)

Sehnt du dich auch danach,  
neue Menschen kennenzulernen?



**Die große Brieffreundschafts-Aktion  
im Februar 2021**

Vier Wochen, vier Impulse, vier Briefwechsel

Anmeldung bis zum 17.01. unter  
[hi.briefwende@gmail.com](mailto:hi.briefwende@gmail.com)

## Kunstschule Hildesheim erhält Höchstförderung

Die Hildesheimer Kunstschule erhält für das Projekt „Spielend kreativ online 2021“ eine Förderung vom Land Niedersachsen. Wie der Landtagsabgeordnete Bernd Lynack (SPD) erfuhr, handelt es sich hierbei um die Förderungshöchstsumme von 10.000 Euro. Lynack zeigte sich erfreut und gratulierte: „Allein dass die Kunstschule mit 10.000 Euro die höchste Fördersumme bekommt, zeigt was für eine tolle Arbeit hier geleistet wird. Es ist wichtig, dass die kulturelle Bildung auch in der Pandemie weiterläuft. Die Kunstschule leistet eine tolle Arbeit, die für unsere Stadt eine echte Bereicherung ist.“ Insgesamt wurden 115.000 Euro an 15 Projekte niedersächsischer Kunstschulen vergeben.

# Räer

AUSRÜSTUNGEN



Haix Multifunktions-  
socken

9,50 €

Altes Dorf 18 – 20 | 31137 Hildesheim  
Tel. 05121 7487660 | [www.raer.de](http://www.raer.de)

## Wir drucken umweltfreundlich ... ... mit Biostrom

Natürlich von EVI Hildesheim und zu 1/3 selbsterzeugt  
mit unserer Photovoltaikanlage!



Druckhaus Köhler GmbH · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum

Telefon (0 51 27) 90 20 4-0 · E-Mail: [info@druckhaus-koehler.de](mailto:info@druckhaus-koehler.de) · [www.druckhaus-koehler.de](http://www.druckhaus-koehler.de)

Druckhaus  Köhler  
Harsum GmbH



Zahlen Sie immer noch Miete ?



## Kaufen statt mieten!

2-Zimmer-Erdgeschoss-Wohnung  
mit Wintergarten, ca. 60qm.  
KP: 79.000€ zzgl. Provision  
Energie: Gas, Verbrauch: 174 kWh

Besuchen Sie mich auf meiner Internetseite.  
Gern rechne ich Ihnen eine Finanzierung.



IMMONALITY

Telefon 0173-6158525  
www.immonality.de

Immobilien Christiane Engelhardt  
Küchenthalstraße 31 · 31139 Hildesheim

Die Ev. Familien-Bildungsstätte lädt ein zur

## Babysitter:innen-Ausbildung

am 1. und 2. 2. 21, 9.00–14.15 Uhr, im Kreativraum der FaBi,  
Steingrube 19A, 31141 Hildesheim.

Hier lernt ihr, wie man Babys und Kinder beschäftigt, sie tröstet, wickelt und füttert; welches Spielzeug zu welchem Alter passt und was bei Verletzungen zu tun ist. Babysitter:innen sollten auch wissen, was sie mit den Eltern absprechen sollten. Wir kochen auch einfache Gerichte. Wenn ihr wollt, könnt ihr nach der Teilnahme am Kurs in unserer Vermittlungskartei aufgenommen werden.

Teilnahmegebühr: 32,00€

Anmeldung unter 051 21-13 1090

an [fabid-li.de](mailto:fabid-li.de)

oder online unter <http://familie.d-li.de/kurse-0>

## Aus dem roten Kreuz wird das rote Herz Hildesheimer Land

Die Pflegestützpunkte des DRK Hildesheim-Marienburg werden ab dem 1.1.2021 vom Pflegedienst „Daheim statt Heim“ betrieben. Durch wirtschaftliche Schwierigkeiten kann das DRK die ambulante Pflege selbst nicht mehr durchführen und hat deshalb nach einem starken Partner gesucht, der ab Januar die Versorgung der Kunden übernehmen wird. Der Geschäftsführer des Pflegedienstes, Sebastian Adamski (Bild Mitte) ist mit seinem Betrieb seit fast 10 Jahren erfolgreich in Hildesheim „unterwegs“. Nun wird er zusätzlich die Standorte des DRK in Algermissen und Bockenem führen. „Ich sehe hier erhebliches Potential und freue mich auf diese Aufgabe“ so äußert sich Adamski zu der Kooperation. Alle Arbeitsplätze bleiben

erhalten und mehr noch, Adamski sucht für die drei Standorte weitere Mitarbeiter\*innen. Wir wollen auch im Landkreis wachsen, so wie wir es in Hildesheim tun, sagt Adamski. Der Pflegedienst mit Hauptsitz in der Sedanstraße wird dann mehr als 400 Kunden versorgen und etwa 100 Mitarbeiter beschäftigen. Adamski selbst ist es wichtig, dass die vorhandenen Strukturen der Standorte weitestgehend unverändert bleiben und möchte erstmal Fuß fassen. Durch bereits vorhandene Verwaltungsstrukturen wird die Kooperation ohne große Veränderungen ablaufen. „Wir wollen, dass sich unsere neuen Mitarbeiter\*inne und Kunden genauso wohl fühlen, wie sie es beim Roten Kreuz getan haben“, sagt Adamski.



V.l.n.r. Kirsten Döring, Simone Gravert, Dagmar Nowitzki Sebastian Adamski, Gabriele Kölsch, Sandra Haberland und Catherine Aspinall

### IMPRESSUM

Herausgeber: Axel Fuchs  
Redaktions- und  
Anzeigen-Anschrift:  
Ostertor 7  
31134 Hildesheim  
Tel. (05121) 23947

Redaktionsschluss der  
nächsten Ausgabe:  
Freitag, 22. Januar 2021  
E-Mail: [info@hildesheimer-stadteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadteilzeitungen.de)  
Internet: [www.hildesheimer-stadteilzeitungen.de](http://www.hildesheimer-stadteilzeitungen.de)

## Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

03944-36160

[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.



daheim  
STATT HEIM  
KRANKENPFLEGE

rundum gut versorgt

- ambulante Kranken- und Altenpflege
- Alltagsbegleitung
- Begleitung bei MDK Gutachten
- Behindertenhilfe
- Besuchsdienste
- Einkaufshilfe
- Hausnotruf
- hauswirtschaftliche Hilfe und Versorgung
- Pflege von Schwerkranken und Sterbenden
- Urlaubs- und Verhinderungspflege



24h erreichbar:

☎ 05121 · 3 30 30



Sedanstr. 48 • 31134 Hildesheim  
[www.dsh-hi.de](http://www.dsh-hi.de) • [info@dsh-hi.de](mailto:info@dsh-hi.de)





# Steinofen PIZZERIA

05121 - 30 33 614

Himmelsthürer Straße 61 a,  
HI-Bockfeld  
Kleines Restaurant und  
Außerhausverkauf.

www.steinofenpizzeria.com

Genießen Sie das italienische Original!



Haushaltsauflösungen - Transporte

# Pitti

UMZÜGE - ENTRÜMPELUNG

## An- und Verkauf

Das Trödelparadies auf über 1500 Quadratmeter

Telefon: 0 51 21 - 28 74 300  
Mobil: 0176 - 79 79 71 82  
Steuerwalder Straße 91  
31137 Hildesheim

pitti0203@hotmail.de  
pitti-entrümpelung.de




# Aufgespießt

## Schlechte Lösung

Alles gibt es heute nur noch „to go“.  
Und sind nach dem Genuss die Behälter leer muss man sie entsorgen und fragt sich wo? Doch eigentlich ist das gar nicht so schwer.

Sieht man sich um, kann man sie finden, die Körbe für Müll und für Papier. Darin kann alles schnell verschwinden. Eine schlechte Lösung findet man hier.



an der ehemaligen Post am Hindenburgplatz  
©ElviEra Kenschke

# Öffentlichkeitsbeteiligung Fortschreibung Lärmaktionsplan

Die Stadt Hildesheim stellt den Entwurf der 3. Stufe des Lärmaktionsplans zur Diskussion. Dieser ist eine im Rahmen der Gesetzgebung vorgeschriebene Fortschreibung der 2. Stufe, um die Lärmsituation in der Kommune festzustellen und Maßnahmen, insbesondere zur Verringerung des Straßenverkehrslärms, zu entwickeln. Die Information und Beteiligung der Bevölkerung findet vom 21. Dezember bis 29. Januar 2021 aufgrund der aktuellen Corona-Situation mittels einer Online-Befragung statt. Es besteht auch die Möglichkeit, den Fragebogen per Hand auszufüllen. Neben dem Fragebogen können auch formlose Stellungnahmen eingereicht werden.

Die Stadt Hildesheim ruft ihre Bürgerinnen und Bürger auf, sich an der Befragung zu beteiligen und insbesondere Bereiche zu benennen, in denen sie sich durch Lärm gestört fühlen. Außerdem sollen mögliche Maßnahmen, die aus Sicht der Bürgerinnen und Bürger vertretbar sind, vorgeschlagen werden. Der Lärmaktionsplan enthält für wesentliche Bereiche Hinweise und Maßnahmenvorschläge, die ebenfalls kommentiert werden sollen. Die Ergebnisse fließen in den Lärmaktionsplan ein und werden dort dokumentiert und gewürdigt. Nach Auswertung der eingegangenen Anregungen und Stellungnahmen wird der Lärmaktionsplan voraussichtlich im Frühjahr 2021 den Gremien der Stadt zur abschließenden Beratung und Beschlussfassung vorgelegt.

Weitere Informationen und der Link zur Online-Beteiligung finden sich unter [www.hildesheim.de/laermaktionsplan](http://www.hildesheim.de/laermaktionsplan).



[www.hi-familie.de](http://www.hi-familie.de)

Die Infoadresse für Familien

# biber

Ambulante Alten- u. Krankenpflege  
professionelle Pflege daheim!

Ottostr. 77  
31137 Hildesheim  
05121-51 41 94  
[www.biber-pflege.de](http://www.biber-pflege.de)

24 Std für Sie erreichbar!




## KLAR GLANZ REINIGUNGSDIENST

### NEUERÖFFNUNG IN HILDESHEIM

Ostertor 2 · Telefon 05121/7587866 · Handy 0176/74795573  
Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8 bis 18 Uhr · Sa. 8 bis 16 Uhr

Wir bieten folgende Leistungen für Sie an:

- Hausverwaltung
- Winterdienst
- Industriereinigung
- Teppichreinigung
- Grundreinigung
- Treppenhausreinigung
- Baustellenreinigung
- Glas- und Fensterreinigung
- Reinigungsdienst für Veranstaltungen
- Wohnungsreinigung
- Kaufmännische Hausverwaltung
- Grundstückspflege
- Botendienst und Schutterservice

Wir haben noch Termine frei und freuen uns auf Ihren Anruf.

93% vertrauen auf einen starken Halt.

Mit Deka-FondsSparplan können Sie auch bei Marktschwankungen entspannt bleiben. Mehr in Ihrer Sparkasse oder unter [www.sparkasse-hgp.de/fondssparen](http://www.sparkasse-hgp.de/fondssparen) und unter [deka.de](http://deka.de)

Unterschätzen Sie die Zukunft nicht.

- ✓ Regelmäßig sparen
- ✓ Schon ab 25 Euro
- ✓ Flexibel bleiben

Allein verbindliche Grundlage für den Erwerb von Deka Investmentfonds sind die jeweiligen Wesentlichen Anlegerinformationen, die jeweiligen Verkaufsprospekte und die jeweiligen Berichte, die Sie in deutscher Sprache bei Ihrer Sparkasse oder der DekaBank Deutsche Girozentrale, 60625 Frankfurt und unter [www.deka.de](http://www.deka.de) erhalten. Quelle Statistik: Onlinebefragung Institut Kantar im Auftrag der DekaBank, Mai 2020.

Sparkasse Hildesheim Goslar Peine

**Deka** Investments

Finanzgruppe

